

7

CERTIFIKATE SHËNDETËSORE /HEALTH CERTIFICATE

Për lëvizjen jo-komerciale të zogjve të shoqërimut ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës

For non-commercial movement of pet birds between the Republic of Albania and Republic of Kosovo

Part I : Details of consignment /Pjesa I :detaje te dorezimit	I.1. Consignor Derguesi Name Emri Address Adresa Tel.No Nr Tel		I.2. Certificate reference num Numri i references se Çertifikates		I.2a.		
			I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror				
			I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal				
	I.5. Consignee Marresi Name Emri Address Adresa Postal code Kodi postar Tel. No NrTel		I.6.				
	I.7. Country of origin Shteti i origjines	ISO code kodit ISO	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjines, Kodi	I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodit ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi
	I.11. Place of origin Vendi i origjines Name Emri Address Adresa Name Emri Address Adresa Name Emri Address Adresa		Approval number Numri i Aprovimit Approval number Numri i Aprovimit Approval number Numri i Aprovimit		I.12. Place of destination vendi i destinacionit Name Emri Address Adresa Postal code Kodi postar		
	I.13. Place of loading Vendi i ngarkeses		I.14. Date of departure Data e nisjes				
	I.15. Means of transport Mjeti i transportit Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan Road vehicle <input type="checkbox"/> Autonjete Ship <input type="checkbox"/> Anije Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhe Other <input type="checkbox"/> Tjeter		I.16.				
	Identification : Identifikimi Documentary references : Dokument		I.17. No.(s) of CITES Nr i qyteteve				
	I.18. Description of commodity Peshkrimi i mallit/artikullit			I.19. Commodity code (HS code) Kodi i mallit/artikullit (kodi HS)		I.20. Quantity Sasia	
I.21.			I.22. Number of packages Numri i pakove		I.24.		
I.23. Identification of container/Seal number kontenient /numri i vules			Identifikimi i		I.24.		
I.25. Commodity certified for : Mall i çertifikuar per Pets <input type="checkbox"/> Kafshe shoqerimi							
I.26.		I.27. For import or admission into AL Per import dhe dergim ne <input type="checkbox"/>					
I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)		identification system sistemi i identifikimit	identification Number numri i identifikimit		quantity Peshja neto		

CERTIFIKATE SHËNDETËSORE /HEALTH CERTIFICATE

Për lëvizjen jo-komerciale të zogjve të shoqërimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës

For non-commercial movement of pet birds between the Republic of Albania and Republic of Kosovo

Part II / Pjesa II : Certification /Pjesa II : Çertifikata	II. Health information Informacion shëndetësor	II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference	II.b.
<p>I, undersigned official veterinarian of.....(insert name of third country) certify that: Unë, i nënshkruari veteriner zyrtar.....(emri i vendit të tretë) çertifikoj që:</p>			
<p>1. The country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for.....(insert the name of Regional Commission) Vendi i dërgimit është antar i Organizatës Botërore të Shëndetit të Kafshëve (OIE) dhe i përket Komisionit Rajonal të OIE-së për..... (vër emrin e Komisionit Rajonal)</p>			
<p>2. The bird(s) described in point 1.28 has/have been subjected today within 48 hours or the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease: Zogu/zogjtë e përshkruar në pikën 1.28 i është/janë nënshtruar Brenda 48 orësh ose ditën para dërgimit, një inspektimi klinik dhe nuk kanë rezultuar me shenja klinike të sëmundjes:</p>			
<p>(¹) either 3. The birds complies/comply with at least one of following conditions: ose The birds janë në përputhje me të paktën një nga kushtet e mëposhtme</p>			
<p>(¹) either [they comes from a third country listed in Part 1 of Annex I or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 and has/have been confined on the premises specified in Point I.11 under official supervision for at least 30 days prior to the date of dispatch and effectively protected from contact with any other bird(s);] ose [Vijnë nga vende të treta të listuara në Pjesën I të Aneksit I ose Pjesa I e Aneksit II të Rregullores (BE) Nr.206/2010 dhe ka/ kanë qenë mbajtur në ambiente të cilat përcaktohen në Pikën I.11 nën kontrollin zyrtar për të paktën 30 ditë para datës së dërgimit si dhe kanë qenë të mbrojtur nga kontakti me zogj të tjerë;]</p>			
<p>(¹) or, [they has/have been vaccinated on (dd/mm/yyyy) and at least on one occasion re-vaccinated on..... (dd/mm/yyyy) within the last 6 months and not later than 60 days prior to the date of dispatch, in accordance with the manufacturer's instructions against avian influenza using an H5 vaccine which is not a live vaccine and approved for the species concerned in the third country of dispatch or at least in one Member State of the European Union;] ose [ata/ato kanë qenë vaksinuar më..... (dd/mm/viti) dhe në të paktën një rast të jenë ri-vaksinuar më..... (dd/mm/viti) brenda 6 muajve të fundit dhe jo më vonë se 60 ditë para nisjes në përputhje me instruksionet e prodhuesit kundër influencës aviare duke përdorur vaksinë H5 e cila nuk është vaksinë e gjallë dhe e miratuar për llojet në vendet e treta ku shkojnë zogjtë dhe në të paktën në një nga vendet antare të BE-së;]</p>			
<p>(¹) or, [It/they have been isolated for at least 10 days prior to the date of dispatch and have been subjected to a test for the detection of avian influenza H5N1 antigen or genome as prescribe in the Chapter 2.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE as regularly updated carried out on a sample taken on..... (dd/mm/year) not earlier than on the third day of isolation.] ose [kanë qenë izoluar për të paktën 10 ditë para datës së dërgimit dhe i janë nënshtruar testit për zbulimin e antigjenit ashtu sic përshkruhet në Kapitullin 2.3.4 për influencën aviare të Manualit Diagnostik të Testeve dhe Vaksinave për Kafshët Tokësore të OIE në një kampion të marrë më..... në ditën e tretë të izolimit.]</p>			
<p>(¹) Or, 3. The owner/person responsible for the bird(s) has declared that he/she has made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine in an approved quarantine facility or centre in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 318/2007. Pronari/ose personi përgjegjës për zogjtë ka deklaruar që ai/ajo ka kaluar periudhën prej 30 ditësh në një stacion karantine ose një qendër karantine sipas nenit 6 të rregullores (BE) Nr. 318/2007.</p>			
<p>4. The owner or representative of the owner has declared that: (Pronari apo personi përgjegjës ka deklaruar që):</p>			
<p>4.1 The bird(s) is/are "pet animals" as defined in Article 3(a) of Regulation (BE) Nr. 318/2007. Zogjtë janë "zogj zburim" ashtu sic përcaktohet në Nenin 3(a) të Rregullores (BE) Nr. 318/2007.</p>			
<p>4.2 During the period between the pre-movement veterinary inspection and the factual departure, the bird(s) will remain isolated from any possible contact with any other bird(s). Gjatë periudhës ndërmjet inspektimit veterinar para lëvizjes si dhe nisjes faktike, zogjtë kanë qëndruar të izoluar nga kontakti me zogj të tjerë).</p>			
<p>(¹) either [4.3 The bird(s) has/have been confined on the premises for at least the 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s),] ose [4.3 Zogu/zogjtë ka/kanë qëndruar në karantinë për 30 ditë para dërgimit dhe nuk kanë rënë në kontakt me zogj të tjerë.]</p>			
<p>(¹) or, [4.3 The bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation,] ose [4.3 Zogu/zogjtë ka/kanë qëndruar 10 ditë në izolim para lëvizjes,]</p>			
<p>(¹) or, [4.3 Arrangement have been made for the 30 days post-introduction quarantine of the bird(s) at the quarantine premises of.....] ose [4.3 Janë bërë marrëveshje që zogjtë gjatë 30 ditëve të qëndrojnë në karantinën e.....]</p>			

CERTIFIKATE SHËNDETËSORE /HEALTH CERTIFICATE

Për lëvizjen jo-komerciale të zogjve të shoqërimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës

For non-commercial movement of pet birds between the Republic of Albania and Republic of Kosovo

<p align="center">II.a. Certificate reference number Çertifikate me numer reference</p>	<p align="center">II.b.</p>		
<p>Notes Shenime</p> <p>Part I Pjesa I</p> <ul style="list-style-type: none"> - Box reference I.8: provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I or in Part 1 of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010. Te vihjet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit I ose ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010. - Box reference I.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije) - Box reference I.19: use the appropriate HS code: 01.06.31, 01.06.32, 10.06.39, Perdorni kodin e duhur HS : 01.06.31, 01.06.32, 10.06.39. - Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet. - Box reference I.28: Identification system: The birds must bear Sistemi Identifikimit: Zogjte duhet te kene an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as clip, leg, band, microchip, transponder, tag) nje numer identifikimi personal qe lejon te gjurmohet vend-origjina e tyre. Specifikko sistemin e identifikimit (te tille si kapse, unaze, markim, mikroçip, transponder, etikete) <p>Part II Pjesa II</p> <p>(¹) Keep as appropriate. Ruani siç duhet</p> <p>The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage. Kjo çertifikatë është e vlefshme për 10 ditë. Në rastin e transportit me anije vlefshmeria zgjatet deri në kohën e lundrimit.</p>			
<p>Official veterinarian or official inspector Veterineri zyrtar ose inspektori zyrtar</p> <table style="width:100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Name (in capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Local veterinary unit: Njësia veterinare lokale</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>LVU No: NJVL Nr</p> <p>Signature: Firma :</p> </td> </tr> </table>		<p>Name (in capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Local veterinary unit: Njësia veterinare lokale</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>LVU No: NJVL Nr</p> <p>Signature: Firma :</p>
<p>Name (in capital letters): Emri (me germa kapitale)</p> <p>Local veterinary unit: Njësia veterinare lokale</p> <p>Date: Data</p> <p>Stamp Vula</p>	<p>Qualification and title: Kualifikimi dhe titulli</p> <p>LVU No: NJVL Nr</p> <p>Signature: Firma :</p>		

ANEKS II

DECLARATION/DEKLARATË

I, the undersigned owner ^(a)/person responsible for the bird(s) on behalf of the owner ^(a) declare:

Unë, i nënshkruari pronari ^(a)/personi përgjegjës për zogun(gjtë) në emër të pronarit ^(a) deklaroj:

- 1. The bird(s) is/are accompanying the undersigned person and are not intended to be sold or transferred to another owner.**

Zogu(gjtë) që shoqërohet nga personi i nënshkruar nuk janë për qëllim shitjeje apo transferimi në një pronar tjetër.

- 2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.**

Zogu(gjtë) do të mbetet nën përgjegjësinë e personit nënshkruar, gjatë lëvizjes jo-komerciale të tyre.

- 3. During the period between the pre-movement veterinary inspection and the actual departure the bird(s) will remain isolated from any possible contact with any other bird(s); and**

Gjatë periudhës nga inspektimi veterinar deri në lëvizjen e zogut(gjve) do të mbeten të izoluar nga çdo kontakt i mundshëm me ndonjë zog(gj) të tjerë, dhe

- 4. ^(a) either [The bird(s) has/have been confined on the premises for a period of at least 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s).]**

ose [Zogu(gjtë) për një periudhë prej të paktën 30 ditë para datës së dërgimit ka/kanë qenë të izoluar në objekt pa pasur kontakt me ndonjë zog(gj) të tjerë.]

- ^(a) or [The bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation.]**

ose [Zogu(gjtë) ka/kanë qenë në izolim 10 ditë para lëvizjes.]

- ^(a) or [I have made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine of the bird(s) at the quarantine premises of, as indicated in the corresponding certificate.]**

ose [Unë kam bërë marrëveshje që zogun(gjtë) të futen në lokalet e karantinës së për 30 ditë pas hyrjes, siç tregohet në certifikatën përkatëse.]

.....
(Date and Place)
(Data dhe Vendi)

.....
(Signature)
(Nënshkrimi)

^(a) **Keep as appropriate.**
Mbajeni sipas rastit.